

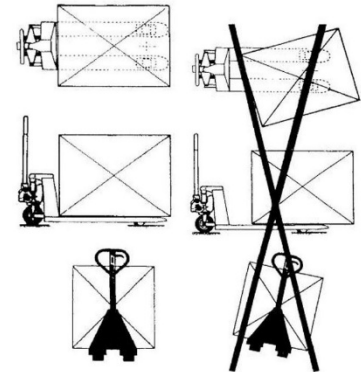
PIKAOHJE: KÄSIKÄYTTÖINEN HAARUKKAVAUNU

Huomio: Tämä pikaohje ei korvaa kaikkia varsinaisen käyttöoppaan informaatiota, vaan se sisältää olennaisimmat käytössä huomioitavat asiat ja väärinkäytön riskit haarukkavaunun käyttökunnon osalta sekä myös yleisen turvallisuuden kannalta. Pikaohje kattaa usean eri HAVA-haarukkavaunumallin – tekniset tiedot vaihtelevat malleittain.

Soveltuvuus: Käsiikäyttöinen haarukkavaunu on hydraulinen, matalan noston kuormansiirtolaite, jolla voidaan siirtää lavalla (esim. EUR- tai FIN-lava) olevaa kuormaa.

LASTAUSTAPA JA PAINORAJOITUS

Tämäntyyppinen käsiikäyttöinen haarukkavaunu on rajoitettu kuormalavalla olevan taakan nostoon ja kuljettamiseen. Ohjearvo lastaustavalle on, että kuorman painopiste on vaunun haarukoiden keskellä. Painorajoitusta tulee pienentää huomattavasti, mikäli kuorman painopiste ei ole haarukoiden keskellä. Painorajoitus (nimelliskapasiteetti) näkyy vaunun merkinnöissä ja tyyppikilvessä. Viereisessä kuvassa on esitetty optimaalinen lastaustapa (vasen sarake) ja yleisimmät virheet (oikea sarake).



- Älä karkikuormita haarukkapiikkejä tai lastaa vain toiselle piikille. Kuorman painopisteen tulee olla haarukoiden keskellä. Epäkeskeinen kuorma voi tehdä vaunusta epävakaa tai vahingoittaa vaunua. Varsinkin erikoispitkillä piikeillä varustetun haarukkavaunun karkikuormittamisella saa aiheutettua helposti vahinkoa ja vaurioita.
- Älä käytä haarukkavaunua tunkkina tai sen piikkejä kankena kuormaa nostettaessa.

KÄYTTÖ JA LIIKUTTAMINEN

Haarukkavaunu on tarkoitettu ihmisvoimin tapahtuvaan kuormankäsittelyyn, ei käytettäväksi tai vedettäväksi konevoimaisesti. Vaunuissa ei ole erillistä jarrumekanismia, vaan hidastaminen ja pysähtyminen tapahtuu manuaalisesti käyttäjän kautta. Ota huomioon, että raskas kuorma myös pysähtyy hitaammin. Liikuta kuormaa aina ennakkoiden ja mahdollisimman tasaisella alustalla, ettei hallitsemattomia liikkeitä pääse tapahtumaan. Huolehdi, että käyttöalusta on ehjä, puhdas ja riittävän vahva kestääkseen operoinnin aiheuttaman rasituksen.

Viimeistään kun kuorman paino ylittää 2500 kg (sallittu tietyille malleille), on haarukkavaunua syytä käyttää kahden henkilön voimin, jotta työ ei ole liian raskasta. Haarukkavaunua käsitellessä käyttäjän tulee kiinnittää huomiota jalkoihin ja ruumiinosiin, jotta välttyään riskiltä niiden joutumisesta puristuksiin liikkuvien osien väliin tai käsiteltävän kuorman alle. Vaunun päällä ei saa istua tai seistä kukaan (varsinkaan kun sitä käytetään).

Toiminta: Nostoa ja laskua hallitaan vetoaisan yläosan käsivivulla. Käsivipu ala-asennossa aisaa pumpppaamalla haarukka nousee. Käsivivun keskiasento on ns. tyhjäkäyntitila: aisaa pumpppaaminen ei nosta eikä laske haarukkaa – voit käyttää vaunua kuorman siirtämiseen aisasta vetämällä tai työntämällä samanaikaisesti ohjaten. Käsivipua yläasentoon kontrolloimalla haarukka laskee automaattisesti; älä vedä sitä voimakkaasti heti pohjaan, vaan aina rauhallisesti halliten.

YLLÄPITO, TARKASTUKSET JA SÄILYTYS

Rutiinitarkastus tulee suorittaa joka päivä / ennen jokaista käyttöä näkyvien vaurioiden varalta sekä normaalin toimintakunnon varmistamiseksi (ei vääntymiä, murtumia, öljyvuotoja jne.). Viallista haarukkavaunua ei saa milloinkaan käyttää. Jos vikoja tai puutteita havaitaan, tulee vaunu poistaa käytöstä välittömästi ja kääntyä pätevän asiantuntijan puoleen. Lisäksi vaunu on tarkastettava perusteellisesti vähintään kerran vuodessa.

Pidä haarukkavaunu puhtaana ja säilytä se turallisessa paikassa suojattuna korroosiolta ja mekaanisilta iskuilta haarukka täysin ala-asentoon laskettuna. Hydrauliohjain riittävään määrään ja laatuun tulee kiinnittää huomiota, ja kaikki nivelet on syytä voidella säännöllisesti. Älä tee vaunuun mitään rakenteellisia muutostöitä.

Haarukkavaunu(a) tulee koota, säätää, käyttää ja huoltaa vain ammattitaitoisen henkilön toimesta, jolla on tarvittava tekninen osaaminen ja ymmärrys.

QUICK GUIDE: HAND PALLET TRUCK

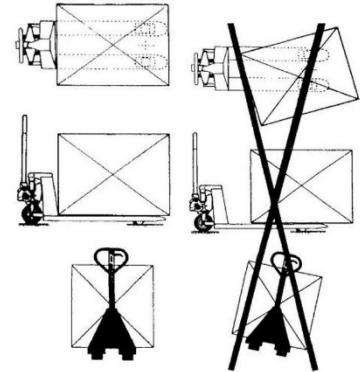
Attention: This quick guide does not replace all the information in the actual user manual, but it contains the most essential things and misuse risks to consider during use regarding the operating condition of the device and for general safety. This quick guide covers multiple different “HAVA” models – specifications vary by model.

Applicability: Hand pallet truck is a hydraulic, low-lift transportation tool which is limited to move palletized (e.g. EUR- or FIN-pallet) cargo.

LOADING METHOD AND WEIGHT LIMIT

This type of hand pallet truck is limited to lifting and transporting palletized loads. The guideline for the loading method is that the center of gravity of the load is in the middle of the pallet truck forks. The weight limit must be significantly reduced if the center of gravity of the load is not in the middle of the forks. The weight limit (nominal capacity) is shown on the pallet truck markings and ID plate. The picture beside shows the optimal loading method (left column) and the most common errors (right column).

- Do not load the tips of the forks or only one fork tine. Load's center of gravity should be in the middle of the forks. An off-center load can make the pallet truck unstable or damage the device. Especially if “tip loading” a hand pallet truck model equipped with extra-long fork tines, it will easily cause damage.
- Do not use the pallet truck as a jack or its tines as a lever when lifting a load.



OPERATION AND MOVING

The hand pallet truck is intended for human-powered load handling, not to be used or pulled by machines (no mechanizing). Hand pallet trucks do not have a separate braking mechanism but are slowed down and stopped manually by the user. Please note that a heavy load will also stop more slowly. Always move the load with forethought and on as level a surface as possible to prevent uncontrolled movements. Make sure that the working surface is intact, clean and strong enough to withstand the stress caused by operation.

At the latest when the load weight exceeds 2500 kg (permissible for some models), the pallet truck should be operated by two people to avoid excessive strain / heavy work. When using the pallet truck, the user must pay attention to their feet and body parts to avoid the risk of them being pinched between moving parts or under the load being handled. No-one is allowed to sit or stand on the pallet truck (especially when it is in use).

Function: Lifting and lowering are controlled via the lever at the top part of the handle (rod). With the lever in the lower position, pumping the handle raises the fork. The middle position of the lever is for “idle”: pumping the handle does not raise or lower the fork – you can use the pallet truck to move the load by pulling or pushing the handle (and simultaneously steering). By directing the lever to the top position, the fork lowers automatically; do not pull it forcefully all the way to the bottom, but always calmly and in a controlled manner.

UPKEEP, INSPECTIONS AND STORAGE

A routine check should be carried out every day / before each use for visible signs of damage and to ensure normal operation (no warps, cracks, oil leaks etc.). A defective pallet truck must never be used. If any defects or deficiencies are found, immediately remove the device from service and contact a competent specialist. In addition, the pallet truck should undergo a thorough inspection at least once a year.

Keep the pallet truck clean and store it in a safe place protected from corrosion and mechanical impacts with the fork fully lowered. Attention should be paid to the sufficient quantity and quality of hydraulic oil, and all joints should be lubricated regularly. Do not make any structural modifications to the pallet truck.

The hand pallet truck should only be assembled, adjusted, operated and maintained by a qualified person with the necessary technical knowledge and understanding.

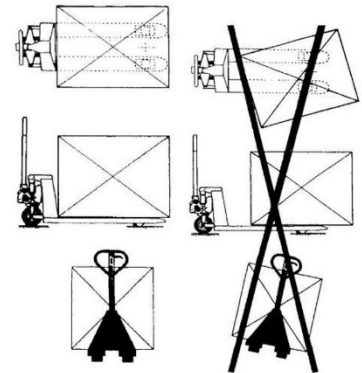
SNABBGUIDE: MANUELL GAFFELVAGN

Observera: Denna snabbguide ersätter inte all information i den faktiska bruksanvisningen, men den innehåller de viktigaste sakerna att tänka på vid användning och riskerna för missbruk angående gaffelvagnens skick och även för allmän säkerhet.

Tillämplighet: Manuell gaffelvagn är ett hydrauliskt låglyfttransportverktyg som är begränsat till att flytta pall lastad (t.ex. EUR- eller FIN-pall) last.

LASTNINGSMETOD OCH VIKTBEGRÄNSNING

Denna typ av handmanövrerad gaffelvagn är begränsad till att flytta palllast. Riktlinjen för laddningsmetoden är att tyngdpunkten för lastvikten ligger i mitten av vagnens gafflar. Viktbegränsningen är betydligt lägre om lastens tyngdpunkt inte befinner sig i mitten av gafflarna. Viktbegränsningen (nominell kapacitet) visas på vagnens etikett. Den intilliggande bilden visar den optimala laddningsmetoden (vänster kolumn) och de vanligaste felen (höger kolumn).



- Ladda inte gaffelarmarnas spets eller bara en gaffelarm. Lastens tyngdpunkt ska vara i mitten av gafflarna. En off-center last kan göra vagnen instabil eller till och med skada vagnen. Speciellt om "spetslastar" en vagnsmodell utrustad med extra långa gaffelarmar kommer det lätt att orsaka skador.
- Använd inte gaffelvagnen som domkraft eller dess armar som spak när du lyfter en last.

ANVÄNDNING OCH RÖRELSE

Gaffelvagnen är avsedd för lasthantering med mänsklig kraft, inte för att användas eller dras av mekanisk kraft (maskiner). Gaffelvagnar har ingen separat bromsmekanism, men nedbromsning och stopp görs manuellt av användaren. Observera att en tung last också stannar långsammare. Flytta alltid lasten med förväntan och på en så jämn yta som möjligt för att förhindra okontrollerade rörelser. Se till att arbetsytan är hel, ren och tillräckligt stark för att klara den påfrestning som operationen orsakar.

Senast när lastens vikt överstiger 2500 kg (tillåtet för vissa modeller) bör gaffelvagnen manövreras av två personer så att arbetet inte blir för ansträngande/tungt. Vid användning av gaffelvagn måste operatören vara uppmärksam på sina fötter och kroppsdelar för att undvika risken att de kläms mellan rörliga delar eller under lasten som hanteras. Ingen får sitta eller stå på vagnen (särskilt när den används).

Manövrering: Lyft och sänkning kontrolleras via handspaken överst på dragstången. Med handspaken i nedläge höjs gaffeln genom att pumpa stängen. Handspakens mittläge är "tomgångsläget": pumpning av stängen höjer eller sänker inte gaffeln – du kan använda vagnen för att flytta lasten genom att dra eller trycka på stängen (och samtidigt styra). Genom att leda handspaken till det övre läget sänks gaffeln automatiskt; dra den inte med kraft till botten direkt, utan alltid lugnt och med kontroll.

UNDERHÅLL, INSPEKTIONER OCH LAGRING

Rutininspektion bör utföras varje dag / före varje användning för synliga tecken på skador och för att säkerställa normalt drifttillstånd (inga skevheter, sprickor, oljeläckor etc.). En trasig gaffelvagn får aldrig användas. Om några defekter eller brister upptäcks, ta genast vagnen ur bruk och kontakta en kvalificerad specialist. Dessutom bör gaffelvagnen genomgå en noggrann inspektion minst en gång per år.

Håll gaffelvagnen ren och förvara den på en säker plats, skyddad från korrosion och mekaniska stötar, med gafflarna helt nedsänkta. Uppmärksamhet bör fästas vid tillräcklig kvantitet och kvalitet av hydraulolja, och alla leder bör smörjas regelbundet. Gör inga strukturella ändringar på vagnen.

Gaffelvagnen ska endast monteras, justeras, användas och underhållas av en kompetent person med nödvändig teknisk kunskap och förståelse.